

# Talleres Internacionales EICTV

## GRABACION DE DOBLAJE DE DIALOGOS (ADR) Y FOLEY O EFECTOS DE SALA

**25 de Enero al 5 de Febrero 2016**

**Matrícula: 1500 Euros**

**Duración: 2 semanas**

**Cantidad de Participantes: 6**

**Fecha Máxima de Inscripción:** un mes antes de inicio del Taller

**Dirigido a:** Sonidistas con conocimientos en el manejo de equipos de un estudio de mezcla profesional y que manejen con soltura la herramienta de audio ProTools.

**Título que se otorga:** Diploma de Asistencia al Taller y Certificado

**Plan de Estudios:** El doblaje como verdadero recurso expresivo y técnico. Razones comunes para la realización del doblaje de diálogos. Fundamentos del flujo de trabajo en el doblaje de diálogos. Evaluación del material filmado. Obtención de los materiales necesarios en el departamento de sonido, preparación de las sesiones para el doblaje. Documentos para el doblaje, hoja guía, reportes de doblajes.

Introducción al ADR (doblaje de voz). Uso del código de tiempo, como rutear las señales en una sala para doblar. Técnicas de doblaje: la imagen, la expresión, profundidad, perspectiva y foco. La importancia del trabajo con los actores. Doblajes de grupo.

Edición de doblajes. Entrega del material y preparación para la mezcla.

¿Qué son efectos sincrónicos o foley? Los foleys en el contexto latinoamericano. Sonido de Referencia: sonido directo vs foley. Requerimientos de grabación. Estudio para registro de foley (sistema house in house, ruido de fondo). Microfonía (Técnicas, perspectiva sonora). Pro Tools y sincronismo (formatos de sesión, código de tiempo, etc.). Técnicas de realización de foley. Foley en la mezcla final.

**Plan de Prácticas:** Prácticas intensivas con materiales filmicos de películas profesionales, el uso de actores profesionales y el uso de un estudio de grabación y mezcla de sonido, Al mismo tiempo se trabaja sobre un cortometraje de ficción en el que los alumnos seleccionan, realizan y graban los efectos sincrónicos.

**Dirección del Taller: Carlos Abbate (Argentina)**

El maestro Abbate es uno de los grandes sonidistas del cine latinoamericano. Desde 1981 ha trabajado en películas emblemáticas del cine argentino como: "El Lado oscuro del corazón", "Hombre mirando al sudeste" (Eliseo Subiela), "El Hijo de la Novia" (Juan José Campanella), "La Puta y La Ballena" (Luis Puenzo), "Kamchatka", "Plata Quemada" (Marcelo Piñeyro).

*\* De no cubrirse la cantidad mínima obligatoria de plazas requeridas, la EICTV se reserva el derecho de suspender la realización del Taller hasta un mes antes de inicio del mismo. En tal caso, se realizarán los reembolsos correspondientes a las prematriculas abonadas previamente por los inscritos. La EICTV no se responsabiliza con los costes asociados al viaje (boleto aéreo, visa, etc.)*

